

JYVÄSKYLÄN KESÄ



JYVÄSKYLÄ ARTS FESTIVAL, FINLAND

11.-16.7.2000

POIKKITAITEELLINEN KAUPUNKIFESTIVAALI

www.jkl.fi/festivaalit/kesa

Lipunmyynti/Tickets

20.3.2000 alkaen:

Jyväskylän Lippupiste

Vapaudenkatu 53, puh. 014 624 901, fax 014 214 393,
irmeli.korpi@jkl.fi. Avoinna/Open ma-pe/Mon-Fri klo 9.00-17.00 ja la/Sat 9.00-14.00
1.6. alkaen ma-pe/Mon-Fri 9.00-18.00 ja la-su/Sat-Sun 9.00-15.00

Lippupalvelu Euro-Market Palokka

014 4119 900. Avoinna ma-pe 9.00-21.00, la 8.00-18.00, 1.6. alk su 12.00-21.00
Lippujen välityspalkkio 2 mk

Lippupalvelu Sokos, Jyväskylä

Kauppakuu 24, 014 630 621. Avoinna ma-pe 9.00-20.30, la 9.00-17.30
Lippujen välityspalkkio 3 mk

Lippupalvelun myyntipisteet kautta maan

<http://www.lippupalvelu.fi>

0600 10 495 (4,95/min+ppm)

0600 100 20 (20,-/puhelu+ppm)

Ryhmämyynti 09 6138 6246, fax 09 6138 6299

Myyntipisteet voivat periä palvelumaksua/lippu



Ovimyynti

Tuntia ennen esityksen alkua

Lippujen myyntiehdot

Koskevat 30.6.2000 mennessä maksettuja normaalihintaisia lippuja.

Alennuksia ei myönnetä päällekkäin.

Ryhmäalennus 5 %, min. 20 henkeä/esitys normaalihintaisista lipuista.

Vastuullisen matkanjärjestäjän palkkio 5 %.

Alhaisempi lipunhinta: opiskelijat, eläkeläiset, työttömät ja alle 16-vuotiaat.

Postiennakko ja luottokorttikaupasta peritään toimituskulut.

Lippua ei lunasteta takaisin eikä vaihdeta.

Kadonnutta lippua ei korvata.

Esityksen peruuntuessa järjestäjän vastuu rajoittuu pääsylipun hinnan palauttamiseen.

Oikeus Force majeure -ohjelmanmuutoksiin pidätetään.

Majoitus / Accommodation

Majoituksen hoitaa keskitetysti Traventa Oy puh. 014 339 8350.

E-mail: satu.lappalainen@traventa.com

Jyväskylässä on samanaikaisesti Veteraanien EM-kisat

<http://www.jkl.fi/evaco2000>

Lisätiedot / Further Information

Jyväskylän Festivaalit, Asemakatu 6, 40100 Jyväskylä,

puh. +358 (0)14 624 378, fax +358 (0)14 214 808,

E-mail: heli.vaisanen@jkl.fi; mirja.summanen@jkl.fi; tanja.rasi@jkl.fi

TIISTAI 11.7. TUESDAY

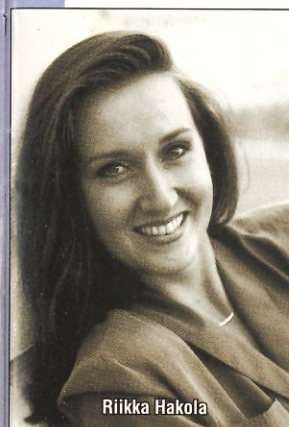
Ti/Tue 11.7. ja Ke/Wed 12.7. klo 19 Taulumäen kirkko,
Lohikoskentie 2

Jyväskylän Kesän avajaiskonsertit

Jukka Linkola (s.1955) on aikamme suomalaisen musiikin eturivin säveltäjä.

Avajaiskonsertin pääteoksena kuullaan Linkolan säveltämä tilausteos Aikapeili.

Tekstit kuvaavat mennyttä vuosituhatta. Kirjailijoita ovat mm. Skallagrimsson (900), Archipoeta (1100), Fernandez (1200), Petrarca (1300), Sá de Miranda (1400), Shakespeare (1500), Góngora (1600), von Dalin (1700), Goethe (1800) ja Ady (1900). Lähes tunnin mittaisen teoksen solisteina ovat sopraano **Riikka Hakola** (Näkijä) ja baritoni **Sauli Tiilikainen** (Narri).



Riikka Hakola



Jukka Linkola



Sauli Tiilikainen

Kantaesityksessä Jyväskylä Sinfoniaa johtaa säveltäjä itse. Avajaiskonsertin aloittaa maamme maineikkaimpiin kuoroihin kuuluva **Kari Ala-Pöllänen** johtama **Tapiolan kuoro**. Se esittää upeat kuoroteokset Olli Kortekankaan Ikikaiku (1999) ja Jukka Linkolan Primitive Music (1998).

**120 min, sis.väliajan/interval
100/150 FIM**

The festival will open with the world premiere of Aikapeili (Time Mirror), orchestral work by Jukka Linkola, with Riikka Hakola, soprano and Sauli Tiilikainen, baryton.

Ti/Tue 11.7. klo 21 **Hotelli Priimus, Taulumäentie 45**

Kesäillanvietto

Kesäisen illan esiintyjät ovat laulaja **Aija Puurtinen**, **Vivaldi** ja **Wispiälät** sekä **Lihavat Kokit**.

430 FIM
(sis.avajaiskonsertin sekä ohjelmallisen illallisen viineineen)

KESKIVIikko 12.7. WEDNESDAY

Ke/Wed 12.7. klo 16 Kävelykatu

Jyväskylän Kesän avajaiset

Festival opening in the pedestrian zone



Ke/Wed 12.7. klo 18 Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26

Pandoran lipas

Marionettinukketeatteriesitys pojasta nimeltä Epimetheus, joka saa tehtäväkseen vartioida sinetöityä arkkua. Epimetheus tapaa viehättävän Pandora-tytön, joka ei pysty hillitsemään uteliaisuuttaan vaan avaa lumotun arkun...

Kreikkalaisen jumaltarun pohjalta dramatisoinut Jari Rättyä. Nukke- ja ihmisroolit Ilona Lehtoranta. Ohjaus Antti Lattu. Yli 3-vuotiaille. *In Finnish.*

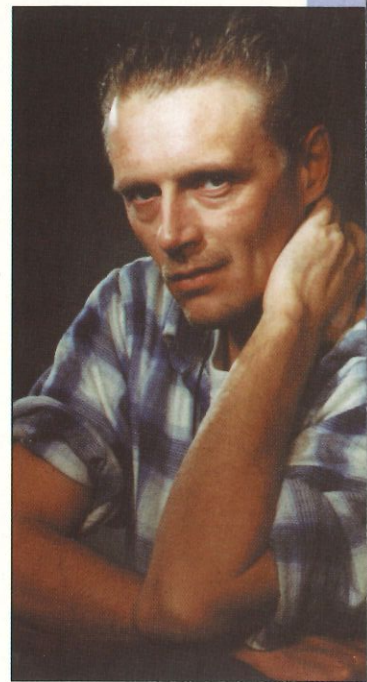
HUOM! Ke 12.7. klo 9-11 ja 13-15 Pandoran lipas-esitykset sekä maalaus-, nukke- ja tanssityöpajat päiväkotiryhmille. Tilaa erillinen esite.

45 min, ei väliaikaa/no interval
25 FIM

Kesäklubi

Ke/Wed 12.7.
ja To/Thu 13.7. klo 21
Harjun Vesilinna
(uusittu ja laajennettu ruokaravintola)

Illan isäntä TV 2:n Totuuden Hengen loistava improvisaatio-ohjaaja, näyttelijä **Iikka Heiskanen** aloittaa klo 21 vierainaan keskisuomalaisia julkisuuden henkilöitä.

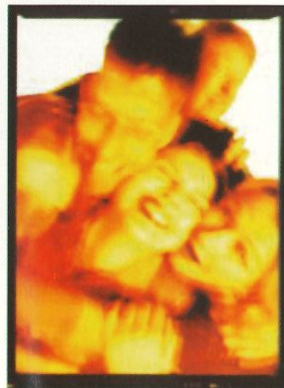


Improvisaatioteatteri Stella Polariksen Free Impro on nyhjää tyhjää -iloittelu, joka alkaa **klo 22**. Yleisön ehdotusten pohjalta näyttelijät improvisoivat lauluja, musikaaleja ja vaikkapa yleviä monologeja. Stella Polaris on Suomen ensimmäinen ammattimainen improvisaatioryhmä.

Vuonna 1990 Espoon teatteriin perustettuun Stella Polarikseen kuuluvat mm. näyttelijät **Sari Havas, Kirsti Kuosmanen, Outi Mäenpää, Tiina Pihonen, Micke Rejström, Sari Siikander, Tobias Zilliacus** sekä muusikot **Iikka Talasranta** ja **Iiro Ollila**. Jyväskylän Kesän klubivieraina on neljä Stella Polariksen jäsentä.

A theatre group improvising in Finnish.

120 min
60 FIM



stella  polaris
IMPROVISAATIOTEATTERI

Ke/Wed 12.7. ja to/Thu 13.7. klo 19
Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

Pyromania (London/Israel) Embryonic Dreams

Embryonic Dreams on sekoitus tulta, upeita visuaalisia konenäkyjiä, musiikkia, tanssia, teatteria ja yöihmisten elämää. Se on futuristinen, epätodellinen science fiction -fantasia, joka pursuaa visuaalisia efektejä. Embryonic Dreams avaa oven maagiseen maailmaan. Lontoossa asuvat, israelilaissyntyiset taiteilijat **Zohar Markman** ja **Michal Lehrer** perustivat Pyromanian kuusi vuotta sitten. Markman on japanilaisten itsepuolustuslajien mestari ja opettaja. Lehrer on balettitanssija ja tunnettu nykytanssin sekä modernin liikekielen koreografi MTV Euroopassa. Molemmat ovat opiskelleet myös mimiikkaa ja fyysistä teatteria ja he hallitsevat laajan kirjon sirkustaitoja.

Pyromania on kehittänyt ainutlaatuisen tavan käsitellä valoja ja tulta esityksissään. Pyromanian teoksia on nähty mm. the Royal Albert Hallissa, Edinburghin festivaaleilla sekä useilla teatteri-, mimiikka- ja rockfestivaaleilla.

"*Villejä pimeyden elämyksiä...*", *Gazet van Antwerpen*
"Äärettömän kaunis esitys", *La Repubblica*
"Jymymenestys jo toisen kerran", *Arabella Churchill*
"Häikäisevä pääesiintyjä taikureiden EM-kilpailussa!", *Johnny Hopper*

Ensi kertaa Suomessa

60 min. ei väliaikaa / no interval
70/90 FIM

A spectacle of light and fire combining dance, theatre, music and circus skills by
Pyromania (London/Israel)



TORSTAI 13.7. THURSDAY

To/Thu 13.7. klo 13
Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26

Lumotun Sanan Talo Kani Koipeliinin runopäivä

Kirjailija **Kirsi Kunnas** tarinoi ja lukee runoja lapsille, jonka jälkeen lapset osallistuvat loru-, maalaus- ja tanssityöpajoihin. Työpajat on tarkoitettu yli 3-vuotiaille. Kirsi Kunnas kertoo vanhemmille runoista ja tarinoista klo 14. Kunnas on kehittänyt suomalaista lasten-runoutta mm. englantilaisten nonsense-lorujen suuntaan. Hän yhdistelee huumoria, filosofiaa ja sanamagiaa jo klassikoiksi muodostuneissa teoksissaan aina Tiitiäisen satupuusta (1956) lähtien.

120 min, 30 FIM/lapsi *Fairy tales in Finnish.*



To/Thu 13.7. klo 18 Siltasali, Pitkätuomiokatu 19-21

Kani Koipeliinin kuperkeikat

Kani Koipeliinin kuperkeikat on runomuotoinen seikkailusatu, joka perustuu Kirsi Kunnaksen kirjaan. Sadun henkilöt ovat viekas Kettu, yrmeä Susi, Taikuri, joka muuttuu Kissaksi, Tuuli ja tietysti itse Kani - villi runopilli. Tapahtumat alkavat, kun Kani luikahtaa karkuun Taikurin hatusta ja joutuu väärään tarinaan. Esityksessä on musiikkia, tanssia ja akrobatiaa, vaaroja, voittoja ja tappioita, taikaa ja yllätyksiä.

Esityksen on tuottanut Teatterikorkeakoulun tanssi- ja teatteripedagogiikan laitos. Ohjaus **Helka-Maria Kinnunen**. Esitys sisältää jännittäviä elementtejä, se on tarkoitettu yli 4-vuotiaille ja on parhaimmillaan 6-10-vuotiaille.

Helsingin kulttuurikaupunkivuoden 2000 ohjelmistoa.

50 min, ei väliaikaa / no interval
40 FIM esitys/ 60 FIM yhteislippu esitykseen ja työpajaan

(ticket for the performance and a workshop 60 FIM)
A spectacle for children combining dance, music, enchanting scenery.



Ke/Wed 12.7. klo 14-16 ja to/Thu 13.7. klo 9-11
Siltasali, Pitkätuomiokatu 19-21

Kani Koipeliinin kuperkeikat -työpajat

Työpajassa työstetään Kani Koipeliinin kuperkeikat-esityksen eri elementtejä liikkeen ja tanssin, teatterin, äänen sekä musiikin avulla. Työpaja on tarkoitettu 4-10-vuotiaille.

Opettajina toimivat esityksen näyttelijät. Ennakoilmoittautuminen 10.7. mennessä

puh. 014 624 384, fax 014 214 808 tai e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi.

60 mk (sisältää 40 mk arvoisen lipun Kani Koipeliinin kuperkeikat -esitykseen)

Children's workshop in Finnish.

To/Thu 13.7. Elokuvateatteri Bio Elohuvi, Väinönkatu 32

Kesän elokuvat - How Much Cooler Can You Get?

klo 20 Ian Kerkhof:
Shabondama Elegy (Hollanti/Japani 1999)

Rotterdamin festivaalien kohufilmi kulttuurishokista sekä japanilaisen naisen ja hollantilaisen miehen mielettömästä rakkaudesta. Ohjaaja Ian Kerkhoff on uuden undergroundin tinkimätön kärkinimi. Pääosissa Mai Hoshino ja Thom Hoffman. Tekstit englanniksi. Vain aikuisille.

Ainoa esitys Suomessa

40 FIM

Subtitles in English. Adults only.

klo 22 Barry Shears:
Across The 110th Street (USA 1972)

"How Much Cooler Can You Get?" - Quentin Tarantinon arvio mustan toimintaelokuvan klassikosta, joka nähdään ensimmäistä kertaa leikkaamattomana Suomessa. Viileää asennetta, Bobby Womackin kuumaa musiikkia ja miehiä gabardiinihousuissa. Pääosissa Antonio Fargas, Yaphet Kotto, Anthony Quinn. Ei suomenkielisiä tekstejä.

40 FIM



PERJANTAI 14.7. FRIDAY

Pe/Fri 14.7. klo 11 Yliopiston päärakennus, sali C 1

Kaaos - puheohjelman ensimmäinen päivä/Chaos Seminar, Day 1

Ystävämme Kaaos

Puheenjohtaja **Ilkka Hannula**, radio- ja tv-toimittaja/tuottaja ja ohjaaja, säveltäjä, kouluttaja ja tutkija on monipuolinen mies. Aasian kulttuureista ja yleisistä megatrendeistä kiinnostuneen Hannulan uusi teksti löytyy kirjasta "Tuleva tuhat".

klo 11.00 Prof. Mats Gyllenberg: Kaaos sisällämme

Mats Gyllenberg on Turun yliopiston matematiikan professori erityisalanaan biomatematiikka ja dynaamiset systeemit. Ihmisruumis on värähtelyjä, sähköisiä impulsseja ja nesteiden virtausta. Voidaankin sanoa, että jos ihmisen keho siirtyy kaaottisesta tilasta tasapainotilaan, hän kuolee. *In Finnish*

klo 11.30 Toimittaja Ilkka Hannula: Kaaoksen magiaa - menneisyyden ennustamista ja tulevan toivoa

In Finnish

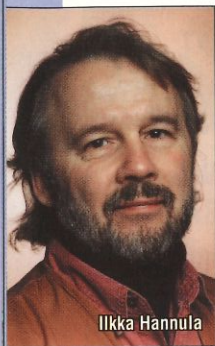
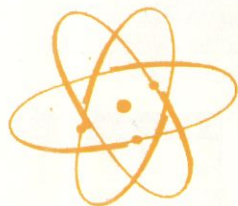
klo 12.00 Thierry Gaudin (Ranska): Chaos and Prospective

Thierry Gaudin on pitkän uransa aikana ollut vetämässä useita teollisuuden ja tulevaisuudentutkimuksen kehittämisprojekteja. Sen myötä hän on laajalti suuntautunut erityisesti teknologian ja talouden tulevaisuudentutkimukseen. Hän on perustajajäsen ja puheenjohtaja 1990-luvun alussa perustetussa Ranskan Prospective 2100 -järjestössä, joka pyrkii edistämään tulevaisuudentutkimuksen metodien käyttöä eri alojen suunnittelutyössä.

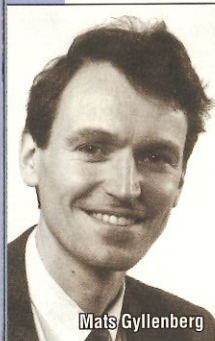
Kiitämme Ranskan Kulttuurikeskusta.

In English

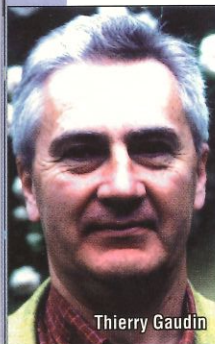
klo 12.30 Tauko



Ilkka Hannula



Mats Gyllenberg



Thierry Gaudin



Torsti Lehtinen



Merja Polvinen

klo 13.30 Paneeli: Maailma kaaoksessa - johtajuuden illuusiot ja historian syklit

Historialliset tapahtumat ovat useiden samanaikaisten, usein toisistaan riippumattomien tapahtumien tulosta. Jälkeenpäin tarkasteltuna historia näyttyy kaaoksena, josta kuitenkin nousee toistuvia jaksoja ja kuvioita. Miksi? Siihen vastaavat Jyväskylän yliopiston historian professori, 1998 Vuoden Tiedekirja -palkinnon saanut **Juha Sihvola**, ansioitunut kirjailija ja mm. apokalypsinen tutkija **Torsti Lehtinen**, Lenin-museon johtaja **Aimo Minkkinen** sekä toimittaja **Sinikka Arteva**, joka on kerännyt rautaisen asiantuntemuksen yli 30-vuotisella kirjeenvaihtajaurallaan.

In Finnish

klo 14.30 Kirjailija A.B. Yehoshua (Israel): The Artistic Creation - The Chaos Is Struggling Against Himself

Yli kymmenelle eri kielelle käännetty, heprean kielellä kirjoittava **Avraham B. Yehoshua** on Amos Ozin ohella tunnetuin israelilainen nykykirjailija ja esseisti. Yehoshuan fiktiolle on tyypillistä vahva psykologinen ote sekä taidokas, vaihteleva ja kokeileva kerrontatekniikka. Romaaneissaan ja näytelmässään hän porautuu syvälle israelilaisen ja länsimaisen nykyihmisen sieluun. Euroopassa ja Yhdysvalloissa hyvin tunnetun kirjailijan teoksista on ilmestynyt englanniksi käännettynä mm. *The Lover, A Late Divorce* (suom.1985, Myöhäinen avioero) ja *Open Heart*.

Kiitämme Israelin Suurlähetystä.

In English

klo 15.00 Tauko

klo 15.30 Paneeli: Kaaos - luovuuden ytimessä

Taidetta, erityisesti modernia taidetta nimitellään joskus kaaottiseksi. Kaaos on hedelmällinen maa vaeltaa. Kaaosteoria on innoittanut myös kuvataiteilijoita, muusikoita ja kirjailijoita.

Pj **Ilkka Hannula**, kirjallisuuden kaaoksen tutkija **FM Merja Polvinen**, kansainvälisimpiin kuvataiteilijoihimme kuuluva **Outi Heiskanen** ja kulttuurin 10-ottelija **J.O. Mallander**. *In Finnish*

vapaa pääsy/free entry



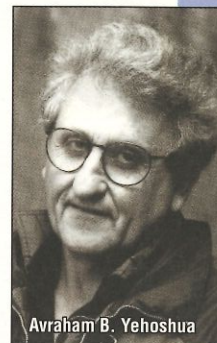
Sinikka Arteva



Outi Heiskanen



Juha Sihvola



Avraham B. Yehoshua



J.O. Mallander



Aimo Minkkinen

Pe/Fri 14.7. klo 13 Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26

Lumotun Sanan Talo Uppo-Nallen Iorupäivä

Kirjailija **Elina Karjalainen** tarinoi ja lukee runoja lapsille, jonka jälkeen lapset osallistuvat loru- maalaus- ja tanssityöpajoihin. Työpajat on tarkoitettu yli 3-vuotiaille. Mukana myös **Uppo-Nalle**.

Elina Karjalainen kertoo vanhemmille saaduista ja tarinoista klo 14. Karjalaisen yli 40 kirjan tuotannosta eittämättä tunnetuimpia ovat Uppo-Nalle-kirjat, joita on graafikko Hannu Tainan kuvittamana ilmestynyt jo 22 kappaletta. Uppo-Nalle juontaa myös Koko Perheen Piknik-konsertin (la 15.7.)

120 min
30 FIM/lapsi

Fairy tales in Finnish



Pe/Fri 14.7. klo 17 Kävelykatu, Kompassi

Beat Street - hiphop-kulttuurin katujuhlat

Breakdance-esityksiä ja graffitimaalausta. Meininkiä vauhdittavat tukholmalainen dj-ryhmä **Scratchaholics** sekä suomalaiset dj:t **Anonymous & Didier**.

Breakdance displays and graffiti painting in the pedestrian zone.

Pe/Fri 14.7. klo 20 Aalto-sali, Väinönkatu 7

Beat Street -bileet - ei ikärajaa

Aalto-salilla luvassa tanssia, breakdance-opetusta, scratch-tekniikkaa sekä dj-settejä. Esiintyjinä ja opettajina dj:t **Scratchaholics** (Tukholma), **Milian** (Hki Kerma) ja **Anonymous & Didier** (Hki Worldwide/Public Enemy) vieraineen.

5 tuntia/hours

50 FIM

Beat Street party for all ages.

Pe/Fri 14.7. klo 21-late

Club Domino ja American Bar, Torikeskus

Beat Street -klubit - K-18

Esiintyjinä **Scratchaholics, Milian, Anonymous & Didier** vieraineen. Lisäksi **Oman Elokuvan Ilta Club Dominossa!** Tuo oma elokuvasi VHS-videolla näytettäväksi klubiyleisölle.

Mukana Fred Anderssonin lyhytelokuva Just Killers (Ruotsi 1999) sekä kotimaiset uudet elokuvalupaukset.

25 FIM, vain ovelta

Beat Street club night for over 18's.

Kesäklubi

Pe/Fri 14.7. klo 21 Harjun Vesilinna

Illan isäntä näyttelijä Ilkka Heiskanen vieraineen aloittaa klo 21. (Ks ke 12.7.)

**Älä elämää pelkää -
Lauluilta Ritva Sorvalin seurassa alkaa klo 22. Kaj Chydeniuksen** säveltämä kokonaisuus on tehty Ritva Sorvarille. Sorvali on näyttelijän, laulajan ja tulkitsijan taitojensa lisäksi myös loistava koomikko.

"Ritva Sorvalin kykyjä laulujen tulkkinä ei enää pitkään aikaan ole kukaan epäillyt. Hänen sävykäns äänensä ponnistaa hyvän korvan ja puhtaan musiikillisen ilmaisun pohjalta, saa väriä ja puhuttelevuutta runsaan teatterikokemuksen antamasta varmuudesta ja hui pentuu mainioon kykyyn ottaa yleisö." Etelä-Suomen Sanomat

Sävellykset: Kaj Chydenius.

Piano: **Saku Koskelainen**

Cabaret in Finnish.

120 min

60 FIM



Pe/Fri 14.7. klo 19 Jyväskylän kaupunginteatteri,
Vapaudenkatu 36

The Second Hand (USA)

"...Fantastinen ryhmä...The Second Hand on loistava jatko Piloboluksen, the Paper Bag Playersin ja the Blue Man Groupin produksioille",
The New York Times

"Se oli täyttä taikaa!!!", Post&Courier

"Paul Gordonin balettitaitojen, Andy Horowitzin kiinalaisen akrobatian ja taistelutaitojen sekä Greg O'Brianin atleetisuuden yhdistelmä on säkenöivän älykkyyden ja supertaitojen, viehättävyyden ja syvien tunteiden riemuvoitto",
The Irish Times



"Kun lähdin The Second Handin esityksestä eräs 20 vuotta festivaaleillamme käynyt arvostettu vieras pysäytti minut ja sanoi: "En ole koskaan näillä festivaaleilla nähnyt näin huikeaa ja jännittävää esitystä...jopa kriitikot ovat kutsuneet ryhmää festivaalin hitiksi". En väittänyt vastaan. Heidän esityksensä on kaikkea mitä festivaalijohtaja voi esitykseltä odottaa: älykäs, taidokas, ällistytävä, kaikin puolin riemastuttava", Marcus L.Overton, taiteellinen johtaja, Spoleton festivaali.

Greg O'Brien (ei hiuksia), Andy Horowitz (pitkä tukka) ja Paul Gordon (se kolmas kaveri) käyttävät veistoksellisia vartaloitaan, porkkanoita ja popcornia, merkillisiä vaatevalikoimia ja universumin älykkäintä tanssikieltä saaden yleisön haukkomaan henkeä ihastuksesta. Miehet hankkivat puvustuksen ja tarpeiston käytettyjen tavaroiden liikkeistä - siitä nimi. Vuonna 1987 perustettu The Second Hand esiintyy säännöllisesti eri puolilla maailmaa teattereissa, festivaaleilla ja televisiossa.

Kiitämme Limburg Festivalia.
Ensi kertaa Suomessa

110 min, sis.väliajan/interval
100/120 FIM

The Second Hand is a brilliant dance company combining dance, mime, clownery and circus skills.



LAUANTAI 15.7. SATURDAY

La/Sat 15.7. klo 11 Yliopiston päärakennus, sali C 1
Kaaos - puheohjelman toinen päivä /
Chaos Seminar, Day 2

Kaaoksen rajamailla - elämän ja kuoleman kysymyksiä

Puheenjohtaja **Christian Forsberg** työskentelee FST:n radio- ja televisio-ohjelmien ajankohtais- ja kulttuuritoimittajana. Hän on julkaissut myös kulttuuriartikkeleita useissa kotimaisissa ja ulkomaisissa lehdissä.

klo 11.00 Leena Krohnin tekstejä teoksesta
Matemaattisia olioita lukee näyttelijä Hanna Liinoja
In Finnish

klo 11.15 Tähtitieteilijä Esko Valtaoja: Kuri ja järjestyks, myös maan päällä niin kuin taivaassa

Esko Valtaoja on Turun yliopiston avaruustähtitieteen professori (mvs). Hänen tutkimusalueitaan ovat mm. radio- ja bioastronomia (elämän etsintä maailmankaikkeudessa). Valtaoja on myös Ursan puheenjohtaja.

In Finnish

klo 11.45 Kirjailija Erik Davis (USA): The Tao of Chaos

Erik Davis, hippikulttuurin puhdasverinen jälkeläinen, sanfranciscolainen kirjailija/toimittaja, kulttuurikriitikko ja modernin teknologiyhteiskunnan uusien ilmiöiden tutkija puhuu Kesässä kaaoksesta itämaisia ja länsimaisia uskontoja jakavana elementtinä. Hänen viimeisin kirjansa TechGnosis: Myth, Magic and Mysticism in the Age of Information ilmestyi 1998. Davis on haluttu asiantuntijavieras kansainvälisissä konferensseissa.

Kiitämme Nokia Visual Communications Research Centeriä.
In English

klo 12.15 Tauko

klo 12.30
Panel: In The Twilight Zone of Consciousness

Tietoisuuden rajaviivat - kolmen ajattelijan pohdintaa älystä ja kaaoksesta

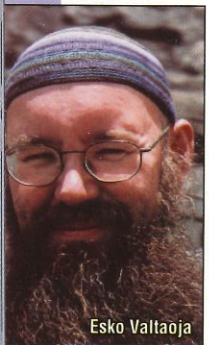
Erik Davis, Avraham B. Yehoshua, Thierry Gaudin
in English



Christian Forsberg



Erik Davis



Esko Valtaoja



Leila Haaparanta

klo 13.45 Tauko

**klo 14.30 Paneeli: Kaaos ja maailmankuvat -
elämä ja kuolema**

Kaaos on yksi uskontojen peruselementeistä. Miten kaaos myyttisenä elementtinä näkyy mm. käsityksissämme, peloissamme ja uskomuksissamme, asenteissamme tietoyhteiskuntaa, tulevaisuutta tai vaikkapa kuolemaa kohtaan, siitä keskustelevat Tampereen yliopiston filosofian, erit. logiikan ja tietoteorian professori **Leila Haaparanta** (pj), Maan Ystävät -järjestön Suomen osaston puheenjohtaja, kirjailija **Risto Isomäki**, Helsingin yliopiston uskontotieteen laitoksen assistentti **Tom Sjöblom** ja Turun yliopiston avaruustähtitieteen professori **Esko Valtaoja** (ks ed.).

In Finnish

vapaa pääsy / free entry



**La/Sat 15.7. klo 12-19 Jyväskylän Lyseon liikuntasali,
Yliopistonkatu 13**

Konventio

Kesän Teknobileet laajenevat teknokulttuuria esitteleviksi pienoismessuksi, jonne on kutsuttu alalla toimivia harrastajia sekä ammattilaisia. Tapahtumassa on paljon mielenkiintoista kaikille teknokulttuurista kiinnostuneille: luentoja, dokumenttielokuvia, musiikkia, teknotaidetta sekä erilaisia näytteilleasettajia (laitteet, vaatteet yms.)

La/Sat 15.7. klo 12-19 Elokvateatteri Bio Elohuvi, Väinönkatu 32

Sykemusiikin seminaari

Ambient-äänimaisemat ja moderni tanssimusiikkikulttuuri asiantuntijoiden esittelyssä. DJ:t **Jori Hulkkonen** ja **Sampo Axelsson** vieraineen johdattavat sykkeeseen ja sen soittamisen tekniikkaan. Dj **Kalle Kinnusen Funk Cinematique** valottaa kulttielokuvien soundtrackkejä filminäyttein.



Risto Isomäki



Tom Sjöblom

La/Sat 15.7. klo 14 Naissaari, Vaajakoski

Aarresaari - koko perheen piknik

Huom! Sateen sattuessa piknik järjestetään 500 hengen teltassa.

Loruileva **Uppo-Nalle** juontaa kolmetuntisen koko perheen piknik-konsertin, jossa esiintyvät **Pellekaija Pum**, **Kiree Eerik** solistina **Henni-Liisa Stam**, **sirkuskoululaiset** sekä paikallisasukas **Hilarius-Hiiri**.

Matkimuslintu Pellekaija Pum saapui Suomeen Afrikasta. Mukaan tarttui sirkusväkeä: Tirehtööri Kampti Kam, Veli Jargon, Hanslankari, Eläintenkesyttävä Mama Marcos, Illuusiomestari Luuvalo Bluus, viisivuotias Sirkuskoira Jekku sekä pienet kesäpulaiset Meidän Katti ja Himphamppu. Esitykset perustuvat yhteen omiin lastenlauluihin. Niissä on leikitystä, laulatusta, tanssia, riemukasta tarinaa, jekkuilua sekä orkesterin hilpeät hahmot.

Kireen Eerikin pojat, Sampo Hankama, Martti Salminen, Matti Paatelma ja Mikael Seire ovat ilahduttaneet Salon Lastenlaulutapahtumaa säestävänä orkesterina jo kuuden vuoden ajan. Kiree Eerik esittää moni-ilmeistä ja virikkeellistä rytmimusiikkia, jossa voi kuulla tuulahduksia monista maailman musiikkityyleistä. Konsertissa seikkailevat mm. lännen nopein kitaristi Johnny Vikkelänäppi, flunssainen lumimies JeeJeeJetti, Hoppu-Eppu ja Hössö-Essi sekä afrikalaistytö Veronika.

Kireen Eerikin solisti on Peppi Pitkätossun elokuva- ja tv-äänenä tunnettu 12-vuotias Henni-Liisa Stam. Pepin osaan hänet valittiin Karuselli-laulukilpailun finaalista 1997. Aarresaarissa Henni-Liisa laulaa tuttuja lasten suosikkikappaleita sekä Kireen Eerikin musiikkia. Piknikillä esiintyvät sirkuskoululaiset ovat Jyväskylän Kesän Sirkuskoulun oppilaita, jotka ovat hioneet taitojaan festivaaliviikon aikana.

3 tuntia/hours
50/160 FIM (4 hlöä)



Kiree Eerik ja Henni-Liisa Stam

Treasure Island, a picnic concert for the whole family.



Pellekaija Pum



La/Sat 15.7. klo 18
Jyväskylä Paviljonki, Messukatu 10

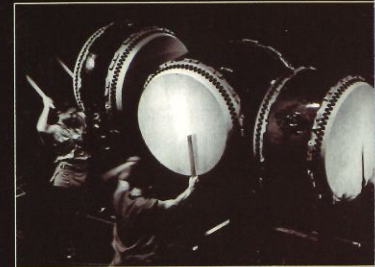
TOKYO DAGEKI-DAN

東京打撃団

Tokyo Dageki-dan Taikon mestarit Japanista

Taikon mestarit **Tomida Kazuaki**, **Hayashida Hiroyuki** ja **Murayama Jiro** perustivat Tokyo Dageki-danin 1995, johon myöhemmin otettiin mukaan myös nuoremmat mestarit **Sato Kensaku** ja **Kumagai Nobuhiro**. Tomida Kazuaki kiersi maineikkaiden KODON ja ZA ONDEKOZAN ykkösrumputtajana 12 vuotta ympäri maailmaa esiintyen 21 maassa yhteensä yli 1200 kertaa. Samoilla kiertueilla oli mukana myös Hayashida Hiroyuki. Ryhmän kolme muuta jäsentä ovat myös soittaneet KODOssa. Soolouran, opetustyön ja monipuolisten poikkitaiteellisten kokeilujen ohella he ovat tehneet mieleenpainuvia kiertueita yhdessä. Tämä Euroopan kiertue on yksi niistä herkkupaloista.

Soittajien monipuolinen koulutus tanssin, teatterin ja musiikin alalla näkyy heidän ainutlaatuisen elämyksellisissä rumpuesityksissään. Nämä kokeneet ja loistavasti menestyneet taikorumpalit korostavat jokaisen muusikon omaa ilmaisutyyliä ja yksilöllisyyttä, unohtamatta kuitenkaan rumpuryhmän yhteisövoimaa ja vaikuttavuutta. Tokyo Dageki-danin maaginen ja primitiivinen taikorumpumuksen voima ja energia purettuu väkevällä tavalla kuulijan sieluun.



Ryhmä esi kertaa Suomessa, osa Euroopan kiertuetta.

110 min, sis. väliaika/ interval
100/120 FIM

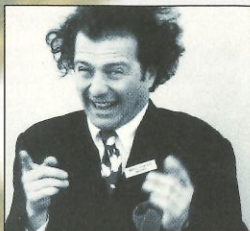
Virtuoso Taiko drummers from Tokyo.



La/Sat 15.7. klo 21 Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

Marco Carolei (Italia) Capocomico

Marco Carolei on näyttelijä, koomikko, miimikko ja kloveni. Vuodesta 1982 hän on naurattanut ihmisiä eri puolilla maailmaa. Hänen vastustamaton charminsa on läheistä sukua Jango Edwardsille, Buster Keatonille ja Jacques Tatiille. Capocomicon hahmot ovat kuin mustavalkoisesta mykkäfilmistä, mutta esitys on hyvin moderni, sähkövän humoristinen ja yllätyksellinen.



Naurettavan ihana Marco Carolei on esiintynyt lukuisilla kansainvälisillä festivaaleilla, varieteissa, sirkuksissa, teattereissa ja televisiossa. Jyväskylässä nähtävä Capocomico on valmistettu yhdessä Jango Edwardsin kanssa. Se on tarina mustapukuisesta lierihattuun ja nahkasalkkuun sonnustautuneesta miehestä. Ei siis mitenkään erikoinen tyyppi - pikemminkin hyvin tavanomainen. Paitsi että hänen nimensä on Marco Carolei! Marco on nero, viihdyttämisen ja mykän esityksen suvereeni mestari.



"...näyttelee kohtaukset virtuoosimaisesti. Hänen seurassaan aika pysähtyy...", Saint-Breuc
"...hänellä on kyky saada yleisö täydellisesti ja hievahtamatta keskittymään sanomalla asiat yksinkertaisesti, se on todella nerokasta...", Sipario
Ensi kertaa Suomessa



60 min, ei väliaikaa/no interval
70/90 FIM

Marco Carolei is a true heir to Buster Keaton and Jacques Tati.

Marco Carolein Workshop

Marco Carolei pitää improvisaatiopohjaisen miimikkukurssin Jyväskylässä ke 12. - to 13.7. klo 10.00-14.30

Kurssipaikka: Tarja Saran tanssikoulu, Yliopistonkatu 34.

Kurssin hinta: 400 mk. Kurssille otetaan vain 20 osanottajaa.

Lisätiedot 014 - 624 385. Ilmoittautumiset 15.6. mennessä 014 - 624 378.

E-mail: mirja.summanen@jkl.fi

La/Sat 15.7. klo 21 Aalto-sali, Väinönkatu 7

Kaaos - teknobileet

Jyväskyläläisen tekonkulttuuriyhdistys Niityn jo neljättä kertaa järjestämät teknobileet ovat muodostuneet perinteeksi Jyväskylän Kesässä. "Kaaos"-teknobakkanaalissa viihteestä vastaa tavan mukaan kotimaan huippujen lisäksi myös tasokas ulkomainen esiintyjä.

Techno party.

Ajan tasalla olevat tiedot osoitteessa <http://come.to/niitty>



Kesäklubi

La/Sat 15.7. klo 22 Harjun Vesilinna

Illan isäntä näyttelijä Ilkka Heiskanen vieraineen aloittaa klo 22.
(Ks. ke 12.7.)

Pate Mustajärvi Trion "Huumorilla ja haikeudella" alkaa klo 23.

Suomen rokkikone numero yksi, Popedan moottori Pate Mustajärvi on räyhännyt Suomessa jo vuodesta 1977. Mies on tehnyt yli 2000 keikkaa antaen kaikkensa. Ikurin raspikurkku on tulkinut mm. Stingiä ja Bruce Springsteenin ja viides soololevy on lujasti valmisteilla.

Paten rautainen karisma on vienyt miehen myös teatterin ja elokuvan estradeille. Jyväskylän Kesässä myös basisti Roope Hurmalainen ja kitaristi Kankku Kankaanpää.

Finnish rock 'n' roll ballads.



120 min
60 FIM

klo 14 Lounaispuisto, Minna Canthinkatu

Päätöskonsertti - Etnorock

Kesän päätöskonsertin esiintyjät ovat **Te Vaka** (Uusi-Seelanti), **Vasmalom** ja tanssiryhmä **Vastanc** (Unkari), **Waltari & Angelit** sekä **Absoluuttinen Nollapiste**.

Festivaalien supervyllättäjä **Vasmalom** (Unkari) perustettiin 1981. Lukuisia Euroopan kiertueita tehnyt ryhmä kuuluu maailmanmusiikin eurooppalaisiin kärkinimiin. Esikuvikseen he mainitsevat Béla Bartókin lisäksi erityisesti Bob Dylanin, Joan Baezin ja The Kingston Trion.

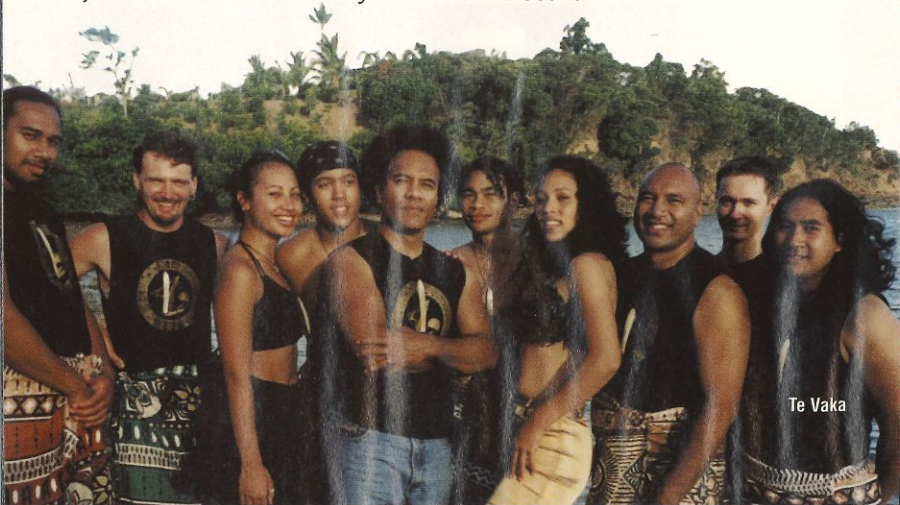
"He ovat suurenmoisia!!! Yhtye loi Womad-festivaaleille sielun villeillä mustalaistansseilla ja huikealla soitolla. Heidän virtuositeettinsa on vailla vertaa. He soittavat tuoreesti, energisesti - he ovat yksinkertaisesti huippumuusikoita. Womad tarjosi suuren juhlan ja elämyksen." Jules Floyd/Bristol

Vastanc perustettiin vuonna 1952. Jyväskylässä nähtävä ryhmä on Vastancin sadoista tanssijoista koottu 30 taiteilijan edustusryhmä. Esitykset pohjautuvat osaksi vanhoihin unkarilaisiin tulisiin ja vauhdikkaisiin kansantansseihin, naamio- ja karnevaalitansseihin sekä moderneihin "Unkarin Riverdance-rytmeihin", joissa miehet tanssivat mustissa pintaa nuolevissa nahkavaatteissa.

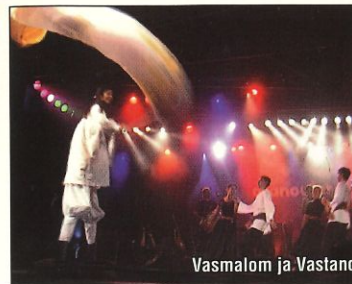
Huikea 15-jäseninen soitto- ja tanssiryhmä **Te Vaka** teki Kesässä 1998 häikäisevän Suomen ensivierailunsa. Te Vakan musiikissa yhdistyvät Polynesian rytmit, sävelet, tarinat, tanssit ja meren hiljaisuus. Maailmanmusiikin kärkir ryhmään lukeutuvan Te Vakan faneja ovat mm. Ringo Starr, Peter Gabriel, Sir Bob Geldof, Gary Brooker ja Jack Bruce. Yhtye on tehnyt kolme loistavasti onnistunutta Euroopan ja USA:n kiertuetta täysille saleille. Te Vaka on esiintynyt Womad-festivaaleilla, lukuisilla muilla festivaaleilla, ja mm. the Royal Festival Hallissa ja Ronnie Scott -klubilla. Uusimman levyn Ki Mua myötä bändin suosio vain kasvaa.

"...puisten lyömäsoitinten upea soundi antaa yhtyeen musiikille aivan ainutlaatuisen mausteen. Laulullinen tasapaino on erinomaisen vahvaa ja juurevaa, jota upeat folk-rock-tyyliset kitarasoolot vahvistavat. Te Vakasta on kehittynyt loistava maailmanmusiikin tulkki" Folk Roots/Ian Anderson (Jan/Feb 2000).

"...yksi lahjakkaimmista ja persoonallisimmista maailmanmusiikin esittäjistä, jotka ovat lavallamme esiintyneet..." Ronnie Scotts



Te Vaka



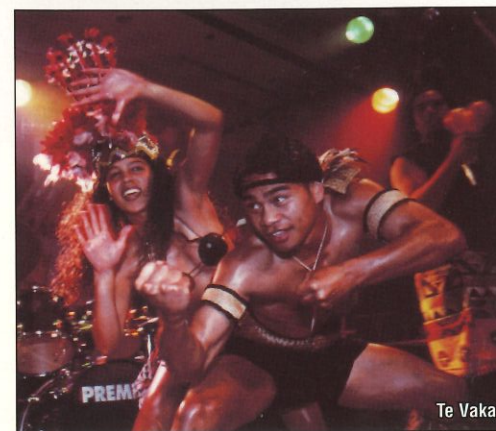
Vasmalom ja Vastanc



Absoluuttinen Nollapiste



Waltari & Angelit



Te Vaka

Metallin huippukokoonpano **Waltari** ja joikaavat **Angelit** ovat vastustamattoman riemukas kokoonpano, joka on saanut mahtavan vastaanoton mm. Roskilden festivaaleilla. Yhteinen levy Chanel Nordica ilmestyy vappuna 2000. Tuoreessa muistissa on täydet salit vetänyt Waltarin sävellyksellä metallisinfonia Evankelium Suomen kansallisoopperassa. Angeliin joiku on eksoottista ja shamanistista, tuoretta ja omintakeista, Waltarin kanssa tehty työ uuden sukupolven maailmanmusiikkia.

Absoluuttista Nollapistettä on pidetty suomirockin kummajaisena. Nämä tamperelaistuneet rovaniemeläiset, hiljaiset kauhukarat ovat hämmentäneet ja ihastuttaneet kuulijoitaan niin teknisellä taituruudellaan kuin syvillä sanoituksillaan. Yhtyeen edellinen levy Suljettu keräsi pelkkiä ylisanoja. Maaliskuussa ilmestynyt Olos on kuulijoille loputtoman kiehtova kokoelma johtolankoja. Yhtyeen ajattoman luovuuden rikastamaa tuotantoa on verrattu jopa Pink Floydiin.

6 tuntia/hours
ennakkomyynnissä 80 FIM / portilta 100 FIM

An open-air concert of world music from Europe and Polynesia.

centre
culturel
français
www.france.fi

Fraktaalien maailma / *Un Monde Fractal*

Avoinna/Open 30.6.-27.7. ti-su klo 12-18
Jyväskylän Lyseon juhlasali, Yliopistonkatu 13

Ainutlaatuisen Fraktaalien maailma - Un Monde Fractal -näyttelyn on suunnitellut ja tuottanut Association EcoutezVoir alunperin Ranskan Prahán-instituutin kutsusta. Näyttely tuo esille eri tietealojen sovelluksia kaaosteorian tarjoamista laskentamalleista, joiden kauneimmat fraktaalit ovat esillä julisteissa, filmeillä ja tietokonesimulaatioissa. Näyttelyssä on monipuolinen kokoelma alan kirjallisuutta, artikkeleita, luonnon fraktaalimuodostelmia ja tietoa fraktaalien maailmasta.

Yhteistyössä Ranskan Kulttuurikeskuksen (CCF) ja Suomalais-Ranskalaisen teknillistieteellisen seuran (AFFRST) kanssa.

Ensi kertaa Suomessa

20 FIM

Loputon lapsuus

Keski-Suomen Museo, Käsityöläiskoti,
Alvar Aallonkatu 7
Avoinna/Open 16.6.-30.7. ti-su klo 12-18.

Nukkenäyttely luotiin nukketaitelija Piitu Nykoppin johdolla Petäjäveden käsi- ja taideteollisuusoppilaitoksen vuoden kestävässä koulutuksessa. Intensiivinen vuosi tuotti fantastisia hahmoja eri materiaaleista: lapsia, keijuja, piikoja, menninkäisiä.... Näyttely valottaa ihastuttavalla tavalla, kuinka nukentekijän tulee hallita useita eri ammattialoja. Hän on kuvanveistäjä, muotintekijä, valaja, muotokuvamaalari, ompelija, suutari, peruukintekijä ja vaatesuunnittelija. Nukkenäyttely esittelee harvinaisella tavalla myös Keski-Suomen Museon toisen Käsityöläiskodin.

10/20 FIM (alempi hinta alle 10-vuotiaat)
Ryhmävaraukset 014 624 930 / Keski-Suomen Museo
Yhteistyössä Keski-Suomen Museon kanssa.
An exhibition of collection puppets.

Nukke-, kani- ja nalletyöpaja

Päivärinteen päiväkoti, Vapaudenkatu 10
To 13.7. ja pe 14.7. klo 10-12, 12-14 ja 15-17.

Pajassa voi tehdä nukan lisäksi pupun (to) ja nallen (pe). Opettajina näyttelyn nukketaitelijat. Yhteen työpajaan mahtuu enintään 20 lasta.

Varmista paikkasi ja ilmoittaudu ennakkoon 7.7. mennessä, puh. 014 624 384, fax 014 214 808, e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi

Liput vain ovelta 20 FIM/lapsi.

Kiitämme Päivärinteen päiväkotiä.

Puppet workshop in Finnish.

Sirkuskoulu yli 6-vuotiaille

Mäki-Matin perhepuisto, Oikokatu 7

Ryhmä I (viittomakielisille)

ke 12.7. klo 14-16, to 13.7., pe 14.7.
ja la 15.7. klo 9-11

Ryhmä II (ensisijaisesti pojille)

to 13.7., pe 14.7. klo 13-15
ja la 15.7. klo 11-13

Ryhmä III (ensisijaisesti tytöille)

to 13.7., pe 14.7. klo 17-19 ja
la 15.7. klo 11-13

Ryhmän maksimikoko on 15 lasta.

Sirkuskoulussa tutustutaan sirkustempujen perusteisiin: tasapainoiluun pallolla ja yksipyöräisellä, nuorallakävelyyn, jongleeraukseen ja akrobatiaan. Opettajina ovat sirkusohjaajat Heli Juusela, Mika Kaski, Tuomo Kostian, Hanna Laaksonen ja Mirja Löytty. Sirkuskouluun sisältyy myös esiintyminen lauantaina 15.7. Aarresaari-tapahtumassa.

Sirkuskouluun ilmoittaudutaan kirjallisesti 26.6.2000 mennessä osoitteella: Jyväskylän Festivaalit, Asemakatu 6, 40100 Jyväskylä tai fax 014 214 808 tai e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi. Ilmoita nimi, osoite, puhelinnumero, ikä sekä ryhmätoive. Lähetämme tiedon mukaanpääsystä ja pankkisiirron.

Kurssimaksut Ryhmä I (8 tuntia) 200 FIM,
ryhmät II ja III (6 tuntia) 150 FIM.

Lisätiedot: Heli Väisänen, puh. 014 624 384,
fax 014 214 808, e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi

Circus workshop for those over 6.





Tapiolan kuoro

TIISTAI 11.7. TUESDAY

Taulumäen kirkko	19.00	Avajaiskonsertti I	100/150
Hotelli Priimus	21.00	Kesäillanvietto	430

KESKIVIikko 12.7. WEDNESDAY

Kävelykatu	16.00	Jyväskylän Kesän avajaiset	
Kirjailijatalo	18.00	Pandoran lipas	25
Taulumäen kirkko	19.00	Avajaiskonsertti II	100/150
Kaupunginteatteri	19.00	Pyromania (London/Israel)	70/90
Vesilinna	21.00	Kesäklubi	60

TORSTAI 13.7. THURSDAY

Kirjailijatalo	13.00	Lumotun Sanan Talo	30
Siltasali	18.00	Kani Koipeliinin kuperkeikat	40/60
Kaupunginteatteri	19.00	Pyromania (London/Israel)	70/90
Bio Elohuvi	20.00	Shabondama Elegy	40
Vesilinna	21.00	Kesäklubi	60
Bio Elohuvi	22.00	Across The 110th Street	40

PERJANTAI 14.7. FRIDAY

Kaaos - puheohjelma 1. päivä, Yliopiston pääarakennus, sali C 1
Ystävämme Kaaos, pj. Ilkka Hannula

11.00	Prof. Mats Gyllenberg: Kaaos sisällämme
11.30	Toimittaja Ilkka Hannula: Kaaoksen magiaa
12.00	Thierry Gaudin (Ranska): Chaos and Prospective
12.30	Tauko
13.30	Paneeli: Maaailma kaaoksessa - johtajuuden illuusiot ja historian syklit
14.30	Kirjailija A.B. Yehoshua (Israel)
15.00	Tauko
15.30	Paneeli: Kaaos luovuuden ytimessä

Kirjailijatalo	13.00	Lumotun Sanan Talo	30
Kävelykatu, Kompassi	17.00	Beat Street - hiphop-kulttuurin katujuhlat	
Kaupunginteatteri	19.00	The Second Hand (USA)	100/120
Aalto-sali	20.00	Beat Street-bileet	50
Club Domino ja American Bar	21.00	Beat Street - klubit	25
Vesilinna	21.00	Kesäklubi	60

LAUANTAI 15.7. SATURDAY

Kaaos - puheohjelma 2. päivä Yliopiston pääarakennus, sali C 1

Kaaoksen rajamailla - elämän ja kuoleman kysymyksiä, pj. Christian Forsberg	11.00	Leena Krohnin tekstejä teoksesta Matemaattisia olioita	
	11.15	Tähtitieteilijä Esko Valtaoja: Kuri ja järjestys, myös maan päällä niin kuin taivaassa	
	11.45	Kirjailija Erik Davis (USA): The Tao of Chaos	
	12.15	Tauko	
	12.30	Panel: In The Twilight Zone of Consciousness	
	13.45	Tauko	
	14.30	Paneeli: Kaaos ja maailmankuvat - elämä ja kuolema	

Jyväskylän Lyseo	12-19	Konventio	
Bio Elohuvi	12-19	Sykemusiikin seminaari	
Naissaari	14.00	Aarresaari	50/160
Jyväskylä Paviljonki	18.00	Tokyo Dageki-dan (Japani)	100/120
Kaupunginteatteri	21.00	Marco Carolei: Capocomico	70/90
Aalto-sali	21.00	Kaaos - teknobileet	
Vesilinna	22.00	Kesäklubi	60

SUNNUNTAI 16.7. SUNDAY

Lounaispuisto	14.00	Kesän päätöskonsertti	80/100
---------------	-------	-----------------------	--------

Kurssit ja workshopit

Keskiviikko 12.7.

Tanssikoulu Sara	10.00	Marco Carolein workshop	400
Mäki-Matin perhepuisto	14.00	Sirkuskoulu, Ryhmä I	200
Siltasali	14.00	Kani Koipeliinin kuperkeikat-työpaja	60

Torstai 13.7.

Siltasali	9.00	Kani Koipeliinin kuperkeikat-työpaja	60
Päivärinteen päiväkot	10.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Päivärinteen päiväkot	12.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Perhepuisto	13.00	Sirkuskoulu, Ryhmä II	150
Päivärinteen päiväkot	15.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Perhepuisto	17.00	Sirkuskoulu, Ryhmä III	150

Perjantai 14.7.

Päivärinteen päiväkot	10.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Päivärinteen päiväkot	12.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Päivärinteen päiväkot	15.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20



Marco Carolei

2

PORT PAYÉ
FINLANDE
PMM
40100 / 23



taitto: Jaakko Jaskari / Kuuskajaskari Commercial Worldwide • paino: Suomen Graafiset Painelut Oy 2000

12.-15.7. keskipäivän jälkeen Kävelykadulla ja muualla Jyväskylässä klovneriaa, mimiikkaa, performansseja, musiikkia ja muuta mukavaa yllätysohjelmaa. Ilmaisohjelma nähtävissä 20.6. alkaen; www.jkl.fi/festivaalit/kesa

 KESKI-SUOMEN
OSUUSPANKKI

KESKO

111
METSÄLITTO
METSÄ GROUP



KESKISUOMALAINEN

VATTENFALL



POSTI